

le Stagioni

codutti
MADE IN ITALY SINCE 1954



le Stagioni

Designed by
SERGIO CODUTTI





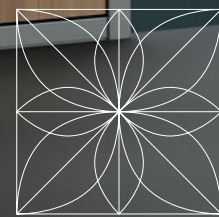
Sono le stagioni a suggerire alla natura i tempi e i cambiamenti. L'albero, docile e saggio, segue queste istruzioni universali. Diventa così un simbolo potente della connessione profonda che lega tutti gli esseri viventi. E per Codutti un simbolo forte di un progetto che fa della coerenza e dell'armonia i suoi assi portanti.

It is the seasons that suggest to nature that it is time for a change, and a gentle, wise tree follows these universal instructions, thus becoming a powerful symbol of the deep-seated link that unites all living creatures. And for Codutti, it's a clear symbol of design underpinned by principles of coherence and harmony.

Ce sont les saisons qui suggèrent les rythmes et les changements à la nature. L'arbre, docile et sage, suit ces instructions universelles. Il se transforme ainsi en un puissant symbole du lien qui unit tous les êtres vivants. Et pour Codutti, un puissant symbole d'un projet basé sur la cohérence et sur l'harmonie.

Die Jahreszeiten geben der Natur Zeiten und Veränderungen ein. Die Bäume, fügsam und weise, folgen diesen universellen Anweisungen und werden auf diese Weise zum Symbol einer tiefen Verbundenheit aller Lebewesen. Und für Fa. Codutti zum Symbol eines Projektes, das Kohärenz und Harmonie zu seinen stützenden Pfeilern macht.

Son las estaciones las que sugieren a la naturaleza los tiempos y los cambios. El árbol, dócil y sabio, sigue estas instrucciones universales. Se convierte así en un símbolo poderoso del vínculo profundo que une todos los seres vivos. Y para Codutti es un símbolo fuerte de un proyecto que hace de la coherencia y de la armonía sus ejes portantes.



le Stagioni

le Stagioni

Un albero che cambia. E che è sempre lo stesso. Un ciclo, quello della natura, delle stagioni, sempre uguale, ma diverso; rassicurante, ma sorprendente.

Le stagioni Codutti rievocano nei loro prodotti questa ciclicità uniforme, si succedono accomunate da una filosofia inedita: la sinergia estetica delle funzioni di un ufficio moderno deve mettere al centro l'uomo.

Solo tanti alberi sanno creare un'ombra davvero refrigerante. Solo tanti uomini insieme possono lavorare a qualcosa che lascia un segno. Le stagioni Codutti, nei diversi ambienti proposti, tracciano un unico design capace di distinguere le funzioni, non di sottolineare gli status. Gli ambienti caldi ed accoglienti lasciano intuire le destinazioni d'uso e parlano di un lavoro sostenibile.

Per l'uomo e per l'albero, visti i processi produttivi in accordo con gli standard ambientali internazionali, i materiali ecosostenibili e non nocivi alla salute, le installazioni di pannelli fotovoltaici per garantire l'autosufficienza energetica, la riciclabilità dei prodotti a fine vita e l'utilizzo di imballi ecologici e recuperabili.

Passano le stagioni, ed è bello osservarle, annusarle, toccarle, viverle, ma senza stravolgerle. Per essere uomini del futuro. E per far sorridere un albero.

The Seasons

A tree changes its foliage, but it's still the same tree. Nature is a cycle of seasons: it's always the same, yet different - reassuring, yet surprising. Codutti represents the seasons in its products, evoking this changing cycle of nature: they follow on from one another, with an unusual philosophy common to all of them- the functions of the modern office working in an aesthetic synergy and putting the human being at the centre of things.

It takes lots of trees to create a refreshingly cool shade. And it takes a lot of human beings working together to create something that will leave a mark. The various ranges offered for the Codutti seasons are uniquely designed to distinguish functions, but without emphasising status. In these warm, welcoming surroundings, you can only guess at their destination of use and appreciate the eco-friendly work that has gone into them.

Eco-friendly, that is, to both human-beings and to trees, since these ranges use production processes that comply with international environmental standards, eco-sustainable materials that are not harmful to health, photovoltaic panels installed to guarantee energy self-sufficiency, products that can be recycled at the end of their life and ecological, recyclable packaging materials.

The seasons pass, and it's lovely to see them, smell them, touch them and experience them, but without interfering with them. In this way, we become the human-beings of the future - and we can make a tree smile.

Les Saisons

Un arbre qui change mais reste toujours le même. Un cycle, celui de la nature et des saisons, toujours identique mais à la fois différent; rassurant mais à la fois surprenant. Les saisons Codutti évoquent ce cycle uniforme dans leurs produits et se succèdent sous le signe d'une philosophie inédite: la synergie esthétique des fonctions d'un bureau moderne axé autour de l'homme. Seuls de nombreux arbres sont en mesure de créer une ombre vraiment rafraîchissante. Seuls de nombreux hommes travaillant ensemble sont en mesure de créer quelque chose de marquant. Les saisons Codutti, dans les différentes ambiances proposées, tracent un unique design en mesure de distinguer les fonctions, non de souligner les statuts. Les ambiances chaudes et accueillantes font transparaître les destinations d'emploi et évoquent un travail durable.

Non seulement pour les êtres humains mais pour les arbres aussi, grâce aux processus de production conformes aux normes environnementales internationales, aux matériaux respectueux de l'environnement et sans risque pour la santé, aux installations de panneaux photovoltaïques permettant de garantir l'autonomie énergétique, aux produits recyclables en fin de vie et à l'utilisation d'emballages écologiques et récupérables.

Les saisons passent et il est agréable de les observer, de les respirer, de les toucher, de les vivre mais sans les bouleverser. Pour être des hommes du futur. Et pour faire sourire un arbre.

Die Jahreszeiten

Ein Baum, der sich verändert. Und der doch der gleiche bleibt. Der Zyklus der Natur, der Jahreszeiten, der immer gleich bleibt und sich trotzdem ändert; beruhigend und trotzdem erstaunlich.

‘Le stagioni’ [Die Jahreszeiten] der Fa. Codutti erinnern mit ihren Produkten an deren gleichmäßigen, zyklischen Ablauf, sie folgen aufeinander, verbunden durch eine neue Philosophie: Die ästhetische Synergie der Funktionen eines modernen Büros muss den Menschen in den Mittelpunkt stellen. Nur viele Bäume zusammen bilden einen wirklich erfrischenden Schatten. Nur viele Menschen gemeinsam können etwas schaffen, das eine Spur hinterlässt. Le stagioni der Fa. Codutti, umschreiben – in den verschiedenen vorgeschlagenen Milieus - ein einziges Design, das die Funktionen hervorhebt, statt den Status zu unterstreichen. Gemütliche und einladende Bereiche, die die Anwendungsbestimmung erahnen lassen und von einer vertretbaren Arbeit erzählen.

Für Menschen und für Bäume: Produktionsprozesse im Einklang mit den internationalen Umweltstandards, ökologisch vertretbare und unschädliche Materialien, die Installation von Photovoltaik-Paneelen zur Gewährleistung der energetischen Unabhängigkeit, die Recycle-Möglichkeit der Produkte, wenn sie nicht mehr gebrauchsfähig sind und die Anwendung von umweltfreundlichen Verpackungen. Die Jahreszeiten ziehen vorüber, es ist schön sie dabei zu beobachten, zu riechen, anzufassen, zu leben, ohne sie durcheinanderzubringen. Um in die Zukunft blicken zu können. Und um einen Baum zum Lächeln zu bringen.

Las Estaciones

Un árbol que cambia. Y que siempre es el mismo. Un ciclo, el de la naturaleza, de las estaciones, siempre igual, pero distinto; tranquilizador, pero sorprendente. Las estaciones Codutti recuerdan en cuatro productos este ciclo uniforme, se subsiguen unidos por una filosofía inédita: la sinergia estética de las funciones de un despacho moderno debe poner al centro al hombre. Sólo muchos árboles saben crear una sombra refrigerante de verdad. Sólo muchos hombres juntos pueden trabajar en algo que deje huellas. Las estaciones Codutti, en los distintos ambientes propuestos, trazan un único diseño capaz de distinguir las funciones, no subrayan los status. Los ambientes cálidos y acogedores dejan intuir los destinos de uso y hablan de un trabajo sostenible. Para el hombre y para el árbol, vistos los procesos productivos según los estándares ambientales internacionales, los materiales ecológicamente sostenibles y no dañinos para la salud, las instalaciones de paneles fotovoltaicos para garantizar la autosuficiencia energética, lo reciclable de los productos al final de su vida y la utilización de embalajes ecológicos y recuperables.

Pasan las estaciones, y es bonito observarlas, olerlas, tocarlas, vivirlas, pero sin alterarlas. Para ser hombres del futuro. Y para hacer sonreír un árbol.



Primavera

La reception **CIAO**:
le promesse di una
nuova stagione, le
attese e le prospettive
che si spalancano da
nuove visite in azienda.
Una boccata d'aria,
naturalmente frizzante.

P. 13



Estate

L'operativo **PASTELLO**:
quando esplodono i
colori, si freme dalla
voglia di fare, di proporre,
di esserci. La luce inonda
l'ufficio, le giornate,
la vita.

P. 43



Autunno

Il semidirezionale **IDEA**:
una lampadina che si
accende, che ci rende
consapevoli di noi e del
nostro lavoro. Arriva il
momento dell'equilibrio.
Si raccolgono i frutti. Ed è
proprio un bel raccogliere...

P. 79



Inverno

Il direzionale **DUETTO**:
la coltre di neve che avvolge
un bagaglio insostituibile: di
esperienze, scelte, idee. Un
sapere maturato nel tempo,
da coltivare e condividere.
Per costruire mille altre
primavere.

P. 113



Per tutte le Stagioni

La libreria **MOSAICO**:
come per le vacanze,
per un gelato, per il
tubino nero... è sempre
il momento giusto. Si
abbina con ogni stagione,
è a suo agio con le linee
Codutti e Axilon. Un cult.

P. 151



Le Fotografie

In questo catalogo, i mobili
Codutti sono raccontati anche
attraverso le ambientazioni create
dalle fotografie scenografiche di
Sergio Codutti. Le stagioni così
sono interpretate dalla continuità
creativa di un designer che è
anche fotografo.

P. 186



02 / PASTELLO

Estate

Nessun bisogno.
Un sentirsi più grandi,
più contenti,
più sicuri!
Un sentirsi maturi
di attimo in attimo...
E il riso in gola!
Un tutto dentro trattenuto,
compreso, che consola;
un dilatarsi nel fondo
da allargare all'orizzonte.
Frumento e granoturco!
Un gusto forte di pane fresco
a San Giovanni.
E rugiada!...

Estate

Renato Appi



Pastello

L'operativo nella sua composizione classica, scrivania con allungo, forme e colori *pastello* che evocano la natura gli spazi la libertà.

The operative office in a classic composition - desk with extension, in shapes and *pastello* colours that evoke nature, open spaces and freedom.





Ricordati ke questa sera
abbiamo la partita di
calcetto mi raccom. in
forma. 🙄

Top in melaminico da 30 mm. cavallotte anche
registrabili in acciaio verniciato con vano passacavi
chiuso da un profilo in plastica. Garantite
funzionalità, estetica, ergonomia. *Stop.*

30 mm melamine top, "U"-shaped legs, also
adjustable, in painted steel with cable housing
closed with a plastic profile. Functionality,
aesthetic appeal, ergonomics guaranteed. *Stop.*



MB29	EV49	IV84
Bianco/White	Verde/Green	Verde/Green



Pastello

Le tinte tenui *pastello* del noce e la parete in vetro Aere conferiscono una calda atmosfera alla scrivania ed al tavolo pensato per chi decide.

Gentle, *pastello* colours of walnut and an Aere glass wall give a warm atmosphere to the desk and the table, designed for those who take decisions.



Ma xchè hai voluto tirare tu
quel rigore, oggi gli sfottò vanno
a mille. 🤨

Composizione che sa di direzionale con
lo schienale dal profilo che rincorre
le gambe, l'allungo importante con porte scorrevoli
e vano tecnico per i cavi. *Stop.*

Composition with an executive flavor,
with back panel running along the legs,
and supporting extension with sliding doors
and technical cable-housing area. *Stop.*



MN31	ME28	EE47
		
Noce/Walnut	Nero/Black	Nero/Black



Pastello

Scrivania con lo schienale per avere riservatezza, tavolo integrato per stare con gli altri e parlare anche di mare e di cieli azzurri. Azzurro *pastello*, ovviamente.

Desk with back panel to maintain privacy; integrated table for getting together with other people and talking about the sea and the blue skies, too. Light blue *pastello*, obviously.



Stasera non ci vediamo
il capo mi ha bloccato
fino a tardi poi ti tel. 🙄

Insieme elegante: la scrivania con il tavolo integrato, per parlare con gli ospiti avendo tutto sottomano. I dettagli sono preziosi, come la piccola cavallotta dell'allungo. *Stop.*

Elegant combination: the desk with integrated table, to talk to your guests while having everything within reach. There are some beautiful details, such as the little “U”-shaped leg on the extension. *Stop.*



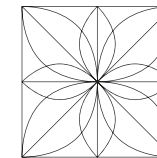
MR30	MB29	EZ45
		
Rovere/Oak	Bianco/White	Blu/Bleu



Pastello

Una scrivania condivisa, spazi comuni con il tavolo tondo per una veloce riunione o per un momento di relax, ambiente chiaro dalle tinte delicate e riposanti, in una parola: *pastello*.

A shared desk, common areas with the round table for a quick meeting or a relaxing moment, and light surroundings with delicate, restful colours – in a word: *pastello*.



SUMMER

The PASTELLO operative range: when colours burst into flame, you itch with a desire to do things, to make proposals and just to be there. Light floods the office, the working day and the whole of life.

ÉTÉ

La ligne bureau opératif PASTELLO : lorsque les couleurs explosent, l'envie de faire, de proposer, de participer est contagieuse. La lumière envahit le bureau, les journées et la vie.

SOMMER

Der Arbeitstisch PASTELLO: Bei einer Farbenexplosion überkommt Einen die Lust zu arbeiten, Neues zu schaffen, da zu sein. Das Licht überflutet das Büro, die Tage, das Leben.

VERANO

El operativo PASTELLO: cuando explotan los colores, se arde de ganas por hacer, proponer, estar presente. La luz inunda el despacho, los días, la vida.

MN31	MB29	EV49
		
Noce/Walnut	Bianco/White	Verde/Green



Pastello

Scrivanie integrate in un sistema multiplo personalizzabile ed ampliabile all'infinito. *Pastello* è la delicatezza che ti avvolge come il rassicurante tono del rovere naturale.

Integrated desks in a multiple system that can be infinitely customised and extended. *Pastello* is the softness that wraps around you like the reassuring shade of natural oak wood.



Pausa caffè alle 10,30 xò
puntuale ha una montagna
di lavoro arretrato. 🙄

Lavoro di squadra con il system bench di Pastello,
il proprio posto con schermi anche in stoffa,
contenitori, lampade, porta monitor... vano tecnico
in alluminio satinato. *Stop.*

Team work with the Pastello system bench; you
have your own space with screens, also fabric
covered, containers, lamps, video stand... technical
area in satin-finish aluminium. *Stop.*

MR30	MB29	EE47
		
Rovere/Oak	Bianco/White	Nero/Black



Pastello

I colori dell'iride, che a noi piace pensare *pastello*, si fondono e ci danno il bianco. Così il system bench e mobiletti ad ante scorrevoli si uniscono in un insieme che è già un tutto.

The colours of the rainbow, which we like to think of as *pastello*, blend together and give us white; in the same way, the bench system and small units with sliding doors are combined together to make a whole.



Ho dimenticato le
crocchette per il cane, ke
testa, le prendi tu? 🌟😊

Posto di lavoro integrato con unica cavallotta,
tutt'uno con i pratici allunghi a porte scorrevoli,
attrezzabili internamente dove tutto è a portata di
mano. *Stop.*

Workstation integrated with a single
“U”-shaped leg, all one piece with the practical
sliding-door extensions, that can be equipped
internally so that everything is within reach. *Stop.*



MB29	EB48
Bianco/White	Bianco/White



Pastello

La natura nelle sfumature *pastello* entra dalla finestra, rimbalza sulla foto della parete e si combina con la libreria Mosaico e con il tavolo componibile per piccole o grandi riunioni.

The natural feeling of *pastello* colour shades comes in through the window, bounces on the wall photo and combines with the Mosaico bookcase and with the modular table for small or large meetings.





Mi ha tel Mara c'è una cena di classe, speriamo ci sia quel figo di Luigi. 😊

Tavolo a moduli da 4 posti con cavallotta rifinita in cuoio rigenerato, libreria Mosaico, sedie Nesting. Questo, signori, è un ambiente coordinato Codutti! *Stop.*

4-seater modular table with "U"-shaped leg finished in regenerated leather, Mosaico bookcase, Nesting chairs. Ladies and Gentlemen, this is a Codutti coordinated environment! *Stop.*



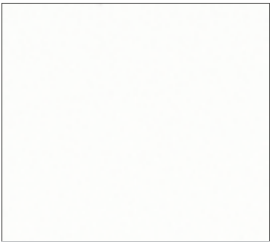
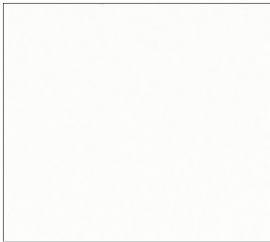
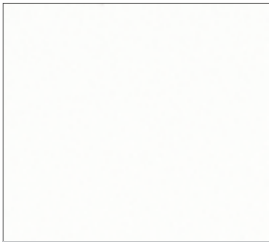
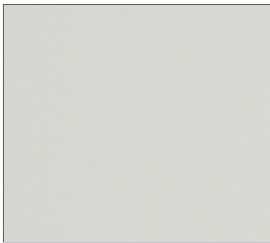
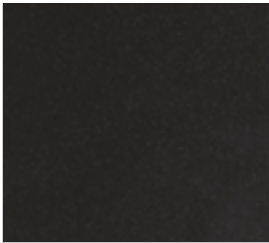
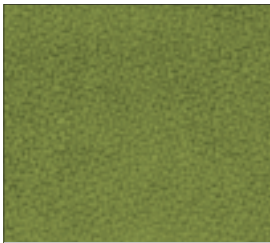
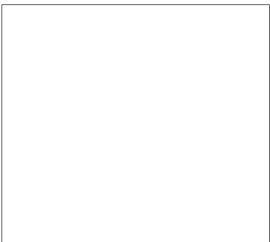
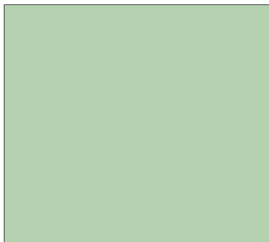
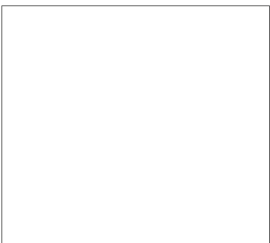
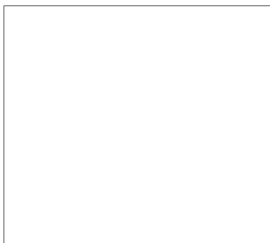
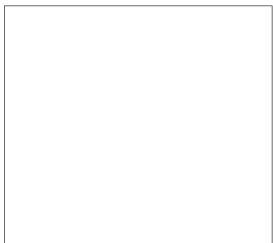
MN31	ME28	EB48
Noce/Walnut	Nero/Black	Bianco/White



Mi hanno dato l'aumento
festeggiamo ke ne dici? 🤪

Gli accessori, in lamiera verniciata nei colori delle cavallotte, danno continuità alla proposta, molto fresca e moderna dell'ufficio dinamico, e a misura d'uomo. *Stop.*

Accessories in painted sheet metal in the colours of the "U"-shaped legs give continuity to this very new and modern range for the dynamic office with a human dimension. *Stop.*

Melaminico struttura Melamine structure	Melaminico piani Melamine tops	Metallo gamba Leg metal	Tessuti / Fabrics Trevira / Trevira	Tessuti / Fabrics Acrilico / Acrylic
 MB29 Bianco/White	 MB29 Bianco/White	 EB48 Bianco/White	 IR83 Rosso/Red	 NA02 Arancio/Orange
 ME28 Nero/Black	 MP25 Perla/Pearl	 EE47 Nero/Black	 IV84 Verde/Green	 NZ05 Blu/Blue
 	 MN31 Noce/Walnut	 EV49 Verde/Green	 IZ85 Blu/Blue	 NW09 Grigio/Grey
 	 MR30 Rovere/Oak	 EZ43 Azzurro/Light Blue	 	

Pastello

DATI TECNICI / TECHNICAL DATA

SCRIVANIE
DESKS



80x80x74h
120x80x74h
140x80x74h
160x80x74h
180x80x74h



120x60x74h



140x80x74h
160x80x74h
180x80x74h

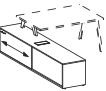


160x80x74h
180x80x74h



110x80x74h

ALLUNGHI
EXTENSIONS



160x50x55h



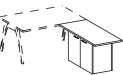
70x60x74h
120x60x74h



70x60x74h
120x60x74h



120x60x74h

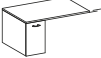


120x60x74h

CONTENITORE TOWER
UNIT TOWER



42x80x71h



160x80x74h
180x80x74h



160x164x74h
180x164x74h

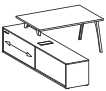


42x80x74h

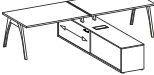


42x164x74h

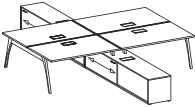
ESEMPI
EXAMPLE



172x160x74



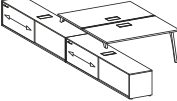
284x160x74



384x320x74h



284x160x74



192x320x74



160x164x74h
320x164x74h
480x164x74h

TAVOLI RIUNIONE
MEETING TABLES



Ø120x73h



200x100x73h



280x100x73h



420x100x73h



560x100x73h

ARMADI
CABINETS



45x45x82h
90x45x82h



45x45x122h
90x45x122h



45x45x162h
90x45x162h



45x45x202h
90x45x202h



45x45x80h
90x45x80h

Pastello

SCHEDE TECNICHE / SPECIFICATIONS



SCRIVANIE E TAVOLI: Sono costituiti da un piano in truciolare melaminico da 30 mm di spessore bordato in ABS, nei colori bianco, perla, rovere e noce. La struttura metallica è formata da due cavallotte con gambe costruite in un robusto scatolato in acciaio stampato a sezione semiellittica da 40 mm, collegate tra loro da un robusto profilo stampato. Tutto l'insieme è costruito in lamiera d'acciaio decapato e verniciato con polveri epossipoliestere polimerizzate in forno a 200° C nei colori bianco, nero, azzurro o verde. Un profilo verticale in plastica agganciato alla gamba, di colore bianco o nero, chiude un vano tecnico predisposto al passaggio dei cavi. Le cavallotte si possono personalizzare, applicando sul profilo di collegamento delle gambe un rivestimento in cuoio rigenerato. Le scrivanie sono disponibili anche nella versione registrabile in altezza, con escursione da cm. 68 a cm. 76. Le scrivanie possono essere integrate con gli allunghi REM o cassettiere tipo Tower che fungono da supporto in sostituzione delle cavallotte. Pastello monta un frontale paragambe in melaminico nei colori bianco e nero. I tavoli riunione presentano le medesime caratteristiche delle scrivanie, e sono disponibili a piano unico o componibile in diverse misure.

SCRIVANIE MULTIPLE: I moduli piano scrivania sono aggregabili e formano un sistema integrato con cavallotte comuni per configurazioni singole o condivise ampliabili all'infinito. Sono dotate di binario longitudinale di supporto in alluminio anodizzato per l'aggancio di: schermi, lampade, porta monitor, ecc. È disponibile anche un binario trasversale. I piani sono provvisti di un vano passacavi in alluminio anodizzato con sportello per alloggiare le prese elettriche a ciabatta; sotto al piano una canaletta metallica assicura il supporto dei cavi. Le scrivanie possono essere integrate con gli allunghi REM o cassettiere tipo Tower che fungono da supporto in sostituzione delle cavallotte. **ALLUNGHI:** Gli allunghi REM sono disponibili nella versione "integrata" alle scrivanie, oppure indipendenti montati su piedini. Hanno una struttura base in nobilitato melaminico di colore bianco o nero, mentre top e ante sono sempre in nobilitato melaminico bordati in ABS, di colore bianco, perla, rovere e noce. Ogni allungo ha due ante scorrevoli contrapposte complete delle maniglie in metallo satinato. Sul top è inserito un vano passacavi in alluminio anodizzato con sportello per alloggiare le prese elettriche a ciabatta. All'interno dei vani dotati di ante scorrevoli

si possono montare cassettei, vassoi porta cancelleria e telai reggi cartelle. **CASSETTIERE:** Le cassettiere in melaminico sono realizzate con pannelli in nobilitato da 18 mm di spessore, con frontali cassetto bordati a spessore in ABS. I cassettei in metallo scorrevoli su guide a rullo, sono dotati di maniglie in metallo satinato e provviste di serratura con chiusura simultanea di tutti i cassettei e di dispositivo antiribaltamento. Divisori metallici e vaschette porta cancelleria in plastica possono essere montati all'interno. Poggiano su ruote piroettanti. La versione delle cassettiere Tower con profondità cm. 80 presentano un involucro realizzato come quelle normali. Sono dotate di un unico frontale fissato su 2 cassettei con guide telescopiche Quadro ad estrazione totale, in modo da creare due vani attrezzabili con divisori o supporto cartelle. Si può montare un cassetto porta cancelleria su guide a sfera. Sono dotate di piedini registrabili e vengono utilizzate integrate alle scrivanie. In opzione si può scegliere la chiusura ammortizzata del frontale.

ARMADI: Sono realizzati in truciolare ureico nobilitato con decorativi e resine melaminiche. Numerose possibilità compositive caratterizzano gli armadi modulari: con larghezza di 45 o 90 cm ed altezza di 80-120-160-200-240-280 cm. Hanno la possibilità di abbinare un top unico per finitura per più armadi in nobilitato rifinito con bordo a spessore in ABS. Le ante sono in melaminico da 18 mm con bordo a spessore, montano cerniere con apertura a 110° e hanno maniglie in alluminio satinato; su richiesta sono fornibili le serrature a semi cariglione. Le ante in vetro trasparente o satinato sono temprate ed hanno uno spessore di 5 mm. I cassettei schedario alloggiati all'interno delle ante sono montati su un telaio in acciaio verniciato e scorrono su guide telescopiche. I ripiani interni hanno uno spessore di 25 mm e frontalmente sono rifiniti con bordo a spessore in ABS. Sono disponibili anche i ripiani metallici. Gli schienali con uno spessore di 8 mm hanno la stessa finitura dei fianchi per un utilizzo anche a centro stanza. Gli armadi poggiano su piedini registrabili dall'interno e sono predisposti all'unione laterale. Per motivi di sicurezza, tutti gli armadi usati singolarmente, che contengono cassettei schedario, devono essere assicurati ad una parete di sostegno. **COMPLEMENTI:** Codutti accompagna ogni sua collezione con una vasta gamma di accessori dallo stile essenziale e lineare. Le parti metalliche sono realizzate in acciaio satinato. Ogni cassetto, nero, azzurro, o verde. Gli schermi sono in melaminico di colore bianco o nero e possono essere rivestiti in stoffa di vari colori. Si possono montare pianetti in

lamiera verniciata e vari accessori in plastica traslucida. I cavi sono raccolti in canalette orizzontali di lamiera verniciata da agganciare alla traversa.



DESKS AND TABLES: These comprise a 30 mm thick melamine-faced chipboard top edged in ABS, in white, pearl, oak and walnut. The metal structure is made of two "U" legs built in sturdy box-type pressed steel with 40 mm semi-elliptical profile, joined to each other by a strong pressed profile. The whole is made of pickled sheet steel painted with epoxy-polyester powder paint, and oven-polymerised at 200°C, in white, black, light blue or green. A vertical plastic profile hooked to the leg, in white or black, encloses a technical area for cables to pass through. The "U" legs can be customized by applying a regenerated leather coating on the profile connecting the legs. The desks can also be supplied in the adjustable height version, with height-range from 68 to 76 cm. The desks can be integrated with REM extensions or Tower drawer units that act as supports instead of the "U" legs. Pastello has a front melamine modesty panel in white and black. Meeting tables have the same features as the desks and are available both with single or modular tops in various sizes.

MULTIPLE DESKS: Desktop modules can be combined to form an integrated system with common "U" legs: the results are individual or shared configurations that can be extended infinitely. They are fitted with a longitudinal supporting rail made of galvanised aluminium for hooking on different fittings: screens, lamps, monitor holders, etc. A transverse rail is also available. The tops have a plastic cable holder with door for housing multiple sockets. Below the top, a metal channel provides the cable support. The desks can be integrated with REM extensions or Tower drawer units that act as supports instead of the "U" legs.

EXTENSIONS: REM extensions are available in the version integrated to the desks, or mounted independently on feet. They have a base structure in white or black melamine laminate, while tops and doors are again in melamine laminate, edged in ABS, in white, pearl, oak and walnut. Each extension has two opposing sliding doors complete with satin-finish metal handles. A galvanised aluminium cable holder with door for housing multiple sockets is inserted into the top. Drawers, trays for stationary items and file-holder frames can be fitted inside the compartments equipped with sliding doors. **DRAWER UNITS:** Melamine drawer units

are made of 18 mm thick laminated panels, with drawer fronts edged in ABS. They have metal drawers sliding on roller guides and are fitted with satin-finish metal handles, having a simultaneous locking system for all drawers and anti-tilt device. Metal dividers and plastic stationery trays can be fitted inside. They rest on swivelling castors. Tower drawer units, 80 cm deep, are characterised by a standard melamine shell. They have a mono-frontal panel fixed on 2 telescopic drawers that can be pulled out completely: this asset creates two different spaces equipppable with separators or files support. A stationary tray drawer on roller bearing guides can be inserted. They are equipped with adjustable feet and are used integrated to desks. Frontal soft-closing can be provided as option.

CABINETS: These are made in ureic chipboard laminated with decorations and melamine resins. The modular cabinets, in a choice of 45 or 90 cm widths offer multiple possibilities in configuration. They come in heights of 80 – 120 – 160 – 200 – 240 and 280 cm and a single laminated top with ABS edge can be combined with them as a finishing for several cabinets. The 18 mm thick melamine doors with edging are mounted on hinges opening to 110° and have satin-finish aluminium handles; semi-ratchet locks can also be supplied on request. Transparent or satin glass doors are tempered and are 5 mm thick. The filing drawers housed behind the doors are mounted on a painted steel frame and slide on telescopic guides. The internal shelves are 25 mm thick and are ABS edged at the front. Metal shelves are also available. The 8 mm thick backs have the same finish as the sides, so that they can also be used in the centre of the room. Cabinets rest on feet adjustable from the inside and are prepared for connecting to side units. For safety reasons, all cupboards used individually that contain filing cabinets must be fixed to a supporting wall.

ACCESSORIES: A wide range of accessories in a straightforward, linear style accompany each Codutti collection. The metal parts are made of steel painted in black, white, light blue or green. Screens are white or black melamine and can be covered with fabric in various colours. Small shelves in painted sheet metal and various accessories made of translucent plastic can be installed. Cables are housed in horizontal painted metal channels to hook onto the crosspiece.



BUREAUX ET TABLES: Ils sont constitués d'un plateau en aggloméré mélaminé de 30 mm d'épaisseur avec chants en ABS, dans

les teintes blanc, perle, chène et noyer. La structure métallique est composée de deux piétements, avec pieds fabriqués en une solide structure à caisson en acier embouti à section semi-elliptique de 40 mm, reliés entre eux par un solide profil embouti. Tout l'ensemble est fabriqué en tôle d'acier décapé et peint aux poudres époxy polyester polymérisées au four à 200 °C, disponible en blanc, noir, bleu ou vert. Un profil vertical en plastique, blanc ou noir, fixé au pied, referme un compartiment technique prévu pour le passage des câbles. Les piétements peuvent être personnalisés en appliquant un revêtement en cuir régénéré sur le profil d'union des pieds. Les bureaux sont également disponibles dans la version réglable en hauteur, avec une course de 68 à 76 cm. Les bureaux peuvent être intégrés avec les rallonges REM ou avec les caissons Tower, qui servent de support à la place des piétements. La ligne Pastello est équipée d'un panneau frontal de modestie en mélaminé, disponible en blanc et noir. Les tables de réunion présentent les mêmes caractéristiques que les bureaux et peuvent être fournies avec plateau unique ou modulable en plusieurs dimensions.

BUREAUX MULTIPLES: Les modules plateau bureau peuvent être assemblés avec des piétements en commun pour former un système intégré selon des configurations individuelles ou partagées, modulables à l'infini. Ils sont munis d'un rail de support longitudinal en aluminium anodisé pour la fixation de différents éléments: écrans, lampes, porte-écran d'ordinateur, etc. Un rail transversal est également disponible. Les plateaux sont munis d'un compartiment en plastique avec couvercle pour le passage des câbles et le logement des multiprises, tandis qu'un chemin de câble métallique se trouve sous le plateau. Les bureaux peuvent être complétés avec les retours REM ou avec les caissons Tower qui servent de support à la place des piétements.

RETOURS: Les retours REM sont disponibles dans la version "intégrée" aux bureaux ou mobiles, montés sur pieds. Leur structure de base est fabriquée en mélaminé plaqué de couleur blanche ou noire alors que le dessus et les portes sont toujours en mélaminé plaqué de couleur blanche, perle, chène et noyer, avec chants en ABS. Tous les retours sont équipés de deux portes coulissantes opposées, munies de poignées en métal satiné. Le dessus est muni d'un compartiment en aluminium anodisé avec couvercle pour le passage des câbles et le logement des multiprises. Les compartiments munis de portes coulissantes peuvent être équipés de tiroirs, d'organiseurs de bureau et de châssis pour dossiers suspendus.

CAISSONS: Les caissons sont réalisés avec des panneaux en mélaminé décor bois de 18 mm d'épaisseur, avec façades des tiroirs avec chants en ABS. Les tiroirs en métal qui coulissent sur des glissières à galets, équipés de poignées en métal satiné, d'une serrure avec fermeture simultanée de tous les tiroirs et d'une sécurité anti-basculement. À l'intérieur, il est possible de monter des séparateurs métalliques et des organisateurs de tiroir en plastique. Ils sont montés sur roulettes pivotantes. Les caissons Tower, profondeur cm 80, ont la même structure de la version standard. Ils sont équipés d'une seule façade installée sur deux tiroirs télescopiques Quadro à extraction totale. Cet ensemble permet d'obtenir deux tiroirs qui peuvent être équipés par séparateurs ou supports de dossiers. On peut aussi installer un tiroir organisateur sur glissières à billes. Les caissons Tower sont montés sur pieds réglables et sont utilisés intégrés au bureau. En option est possible de choisir la fermeture amortie de la façade.

ARMOIRES: Elles sont réalisées en aggloméré à faible émission surfacé mélaminé. Les armoires modulables offrent de nombreuses possibilités de composition : avec des largeurs de 45 ou 90 cm et des hauteurs de 80-120-160-200-240-280 cm. Il est possible de prévoir un unique dessus de finition, en mélaminé décor bois fini avec chants en ABS, pour plusieurs armoires. Les portes, de 18 mm d'épaisseur, sont réalisées en mélaminé avec chants plaqués ; elles montent des charnières avec ouverture à 110° et des poignées en aluminium satiné. Des serrures à crémone sont disponibles sur demande. Les portes en verre transparent ou satinées sont en verre trempé de 5 mm d'épaisseur. Les tiroirs à dossiers suspendus ont un châssis interne en acier peint et coulissent sur des glissières télescopiques. Les étagères internes ont une épaisseur de 25 mm et sont parachevées sur le devant avec un chant en ABS. Des étagères métalliques sont également disponibles. Les fonds de 8 mm d'épaisseur sont réalisés avec la même finition que les côtés, pour un éventuel positionnement en milieu de pièce. Les armoires reposent sur des vérins réglables depuis l'intérieur et sont prévues pour la jonction latérale. Pour des raisons de sécurité, toutes les armoires utilisées individuellement contenant des tiroirs à dossiers suspendus doivent être fixées à une paroi de soutien.

COMPLÉMENTS: Codutti fournit pour toutes ses collections une ample gamme d'accessoires au style essentiel et linéaire. Les parties métalliques sont fabriquées en acier peint en blanc, noir, bleu ou vert. Les écrans sont en mélaminé de couleur blanche ou noire et peuvent être revêtus en tissu de différentes tonalités. Il est possible de monter des casiers en tôle peinte et différents accessoires en plastique translucide. Les câbles sont réunis au moyen de chemins horizontaux en tôle peinte, à fixer à la traverse.



SCHREIBTISCHE UND TISCHE: Sie bestehen aus einer Tischplatte aus 30 mm dicken Melaminspanplatten mit dickem Umleimer aus ABS versehen, erhältlich in den Farben Weiß, Perle, Eiche und Nuss. Die Metallstruktur besteht aus zwei Tischböcken mit Beinen, hergestellt aus stabilem kastenförmigen, gestanztem 40 mm starken Stahl mit halbelliptischem Querschnitt, untereinander mit einem stabilen gepresstem Verbindungsprofil verbunden. Alles besteht aus gebeiztem und lackierten Stahlblech mit Epoxid-Polyesterpulverbeschichtung und wird bei 200° C polymerisiert. Erhältlich in den Farben Weiß, Schwarz, Hellblau oder Grün. Ein senkrechtes an den Beinen befestigtes Kunststoffprofil, in den Farben Weiß oder Schwarz, schließt ein für die Kabelführung vorgesehenes Fach. Die Tischböcke können individuell gestaltet werden, indem auf das Verbindungsprofil der Beine eine Beschichtung aus regeneriertem Leder angebracht wird. Die Schreibtische stehen auch höhenverstellbar zur Verfügung, mit Spannweite von 68 bis zu 76 cm. Die Schreibtische können mit den Verlängerungen REM oder Schubladen Modell Tower ausgestattet werden, die die – an Stelle der Tischböcke – als Gestell dienen. Pastello weist eine Beinverkleidung aus Melamin, in den Farben Weiß der Schwarz, auf. Die Besprechungstische weisen die gleichen Eigenschaften der Schreibtische auf und sind einzeln oder als kombinierbare Komposition in verschiedenen Maßen erhältlich.

KOMBI-SCHREIBTISCHE: Die Schreibtischplatten sind zusammenstellbar und bilden mit den gemeinsamen Tischböcken ein integriertes System für einzelne oder getrennte, unendlich kombinierbare Konfigurationen. Mit Längsschienen aus eloxiertem Aluminium zur Befestigung von Trennschirmen, Lampen, Monitorhalterungen, usw. Daneben steht auch eine Querschiene zur Verfügung. Die Tischplatten sind mit Kabelführung aus Plastik, komplett mit einem Fach für Steckdosenleisten ausgestattet. Unter der Platte befindet sich ein Kabelkanal aus Metall. Die Schreibtische können mit den Verlängerungen REM oder Schubladen Modell Tower integriert werden, die – an Stelle der Tischböcke – als Gestell dienen. **VERLÄNGERUNGEN:** Die Verlängerungen REM sind in der im Schreibtisch "integrierten" Version erhältlich oder frei stehend, auf Füße montiert. Die Basisstruktur besteht aus einer Melaminbeschichtung, in den Farben Weiß oder Schwarz, während die Oberplatte und Türen immer eine Melaminbeschichtung mit ABS- Umleimer aufweisen. Erhältlich in den Farben Weiß, Perle, Eiche und Nuss. Jede Verlängerung verfügt über zwei gegenüberliegende Schiebetüren, die mit satinierten Metallgriffen ausgestattet sind. Die Oberplatte ist mit Kabelführung aus eloxiertem Aluminium, komplett mit einem Fach für Steckdosenleisten, ausgestattet.

Die mit Türen versehenen Fächer können mit Schubladen, Schreibwarenbehälter und Händegerastraturnahmen ausgestattet werden.

SCHUBLADENELEMENTE: Die Melamin-Schubladen bestehen aus 18 mm starken beschichteten Paneelen. Die Schubladenblenden haben dicke ABS-Umleimer. Die Metallschubladen laufend auf Rollführungen, Verfügen über Griffe aus satiniertem Aluminium und sind mit einem Schloss zum gleichzeitigen Schließen aller Schubladen und mit Kippicherung ausgestattet. Im Innern können Unterteilungen aus Metall und Plastikschaalen für Schreibwaren eingebaut werden. Die Schubladenelemente sind auf Drehrollen montiert. Die Ausführung der Tower-Schubladen, mit 80 cm Tiefe, bieten eine Umhüllung, wie die üblichen, an. Sie verfügen über eine einzige Verkleidung, die mittels vollkommen ausziehbaren Schienen der Serie Quadro an zwei Schubladen befestigt sind, so dass zwei Fächer entstehen, die mit Trennwänden oder Karteikartenhaltern ausgestattet werden können. Weiterhin ist es möglich eine Schublade für Schreibwaren zu montieren. Die Elemente verfügen über höhenregulierbare Füße, in den Schreibtisch integriert anwendbar. Als Option ist eine verlangsamt Schließung der Frontseite möglich. **SCHRÄNKE:** Die Schränke bestehen aus hartstoffverleimtem Spanholz mit Dekorbeschichtung und Melaminharzen. Die modularen Schränke zeichnen sich durch zahlreiche Kompositionsmöglichkeiten aus: Sie haben eine Breite von 45 oder 90 cm und Höhen von 80-120-160-200-240-280 cm. Es besteht die Möglichkeit, mehrere Schränke mit einer einzigen abschließenden beschichteten Oberplatte mit dickem ABS-Umleimer zu kombinieren. Die 18 mm starken Melamintüren mit dickem Umleimer verfügen über Scharniere mit einem Öffnungswinkel von 110° und haben Griffe aus satiniertem Aluminium. Auf Anfrage sind Stangenschlösser lieferbar. Die Türen aus gehärtetem transparenten oder satiniertem Glas haben eine Stärke von 5 mm. Die hinter den Türen untergebrachten Karteikasten-Schubladen sind auf einem lackierten Stahlrahmen montiert und laufen auf Teleskopführungen. Die Einlegeböden haben eine Stärke von 25 mm und sind an der Vorderseite mit einem dicken ABS-Umleimer versehen. Es sind auch Einlegeböden aus Metall lieferbar. Die 8 mm starken Rückwände sind wie die Seitenteile ausgeführt, so dass der Schrank auch in der Raummitte aufgestellt werden kann. Die Schränke sind auf Füßen montiert, die von der Innenseite aus eingestellt werden können und können seitlich miteinander verkettet werden. Aus Sicherheitsgründen müssen alle einzeln verwendeten Schränke mit Karteikasten-Schubladen an einer Stützwand befestigt werden.

ZUBEHÖR: Codutti komplettiert alle Direktionskollektionen mit einer reichen Auswahl an Zubehör in essentiellm, linearem Stil. Die Metallteile sind aus Weiß, Schwarz, Hellblau oder Grün lackiertem Stahl und können mit Stoff in verschiedenen Farben bezogen werden. Ferner ist es

möglich, kleine Böden aus lackiertem Blech und verschiedenes Zubehör aus durchscheinendem Kunststoff zu bestellen. Die Kabel laufen durch eine Kabelführung aus lackiertem Blech, die an der Querstange befestigt werden kann.



ESCRITORIOS Y MESAS: Están formados por un tablero de virtas melaminico de 30 mm de grosor bordeado de ABS, con los colores blanco, perla, roble y nogal. La estructura metálica está formada por dos caballetes con patas construidas en robusto perfil tubular rectangular de acero prensado de sección semi-elíptica de 40 mm, conectadas entre ellas por un sólido perfil prensado. El conjunto está realizado en chapa de acero decapado y barnizado con polvos epoxipoliéster polimerizados en horno a 200° C con los colores blanco, negro, azul o verde. Un perfil vertical enganchado a la pata, de color blanco o negro, cierra un hueco predispueto para el paso de los cables. Los caballetes pueden personalizarse, aplicando sobre el perfil de conexión de las patas un revestimiento de cuero regenerado. Los escritorios están disponibles también en la versión regulable en altura, de 68 cm a 76 cm. Pastello monta un frontal para proteger las piernas de melaminico con los colores blanco y negro. Los escritorios pueden integrarse con las prolongaciones REM o cajoneras Tower, que hacen de soporte en lugar de los caballetes. Las mesas de reunión presentan las mismas características que los escritorios, y están disponibles tanto de tablero único como modular en distintas medidas.

ESCRITORIOS MÚLTIPLES: Los módulos de superficie escritorio se pueden unir y forman un sistema integrado con caballetes comunes para configuraciones individuales o compartidas que se pueden ampliar hasta el infinito. Están dotadas con un rail de soporte longitudinal de aluminio anodizado para enganchar: pantallas, lámparas, soportes para monitores, etc. También hay disponible un rail transversal. Los tableros tienen un hueco pasacables de aluminio anodizado con portezuela para alojar las bases de enchufe múltiples; debajo del sobre una canaleta metálica asegura el soporte de los cables. Los escritorios pueden integrarse con las prolongaciones REM o con las cajoneras Tower que hacen de soporte en lugar de los caballetes.

PROLONGACIONES: Las prolongaciones REM están disponibles en la versión "integrada" a los escritorios, o bien independientes montadas en patas. Tienen una estructura de base de laminado melaminico de color blanco o negro, mientras los tableros y las puertas están hechos siempre de laminado melaminico bordeados de ABS. Cada prolongación tiene dos puertas correderas contrapuestas dotadas de tiradores de plástico satinado. En el tablero se encuentra un hueco pasacables de aluminio anodizado con portezuela para alojar las bases de enchufe

múltiples. Al interior de los huecos dotados de puertas correderas pueden montarse cajones, bandejas para guardar material de oficina y bastidores para colocar las carpetas. **CAJONERAS:** Las cajoneras de melamina están realizadas con tableros laminados de 18 mm de grosor, los frontales de los cajones tienen un borde saliente en ABS. Los cajones de metal que se deslizan sobre guías a rodillo, tienen tiradores de aluminio satinado, una cerradura que cierra simultáneamente todos los cajones y un dispositivo para evitar el volcado. Pueden montarse divisores metálicos y clasificadores de plástico para guardar material de oficina en el interior. Se apoyan sobre ruedas tándem. La versión de las cajoneras Tower con profundidad cm 80 presentan la misma estructura que las normales. Tienen un frontal unico fijado sobre 2 cajones con extensión telescópica completa Quadro, por la creacion de 2 espacios equipados con divisorios o soportes de carpetas. Un cajón para guardar material de oficina sobre guías esféricas se puede montar. Son equipadas de pies regulables, y se pueden integradas a los escritorios, en opción, es posible elegir la cerradura amortizada del frontal. **ARMARIOS:** Están realizados con tablero laminado de virtas ureicas con motivos y resinas melaminicas. Los armarios modulares se caracterizan por las numerosas posibilidades de montaje. Sus dimensiones son de 45 ó 90 cm de ancho por 80-120-160-200-240-280 cm de altura. Pueden combinar un acabado superior único para varios armarios de laminado rematado con borde saliente en ABS. Las puertas son de melaminico de 18 mm con borde saliente. Incluyen goznes con apertura a 110° y tiradores de aluminio satinado. A petición se suministran las cerraduras con medio carillón. Las puertas de cristal transparente o satinado, son templadas y tienen un grosor de 5 mm. Los cajones archivadores ubicados en el interior se sustentan sobre una estructura de acero pintado y se deslizan sobre guías telescópicas. Las baldas interiores tienen un grosor de 25 mm y el frontal está rematado con un borde saliente en ABS. También se puede optar por baldas metálicas. Los respaldos, de 8 mm de grosor, tienen el mismo acabado de los costados para poder usarlos también en el centro del habitáculo. Los armarios se apoyan sobre patas regulables desde el interior y están preparados para la unión lateral. Por motivos de seguridad, todos los armarios usados individualmente que contienen cajones archivadores, deben sujetarse a una pared de apoyo. **COMPLEMENTOS:** Codutti acompaña cada colección direccional con una amplia gama de accesorios de estilo esencial y lineal. Las partes metálicas están hechas de acero barnizado blanco, negro, azul o verde. Las pantallas son de melaminico de color blanco o negro y pueden revestirse con telas de varios colores. Se pueden montar repisas de chapa pintada y distintos accesorios de plástico translúcido. Los cables se recogen en unas canaletas horizontales de chapa pintada que se enganchan a la travesía.

Le Stagioni

GAMBE / LEGS



PASTELLO Finitura cuoio rigenerato / Regenerated leather finish



PASTELLO Regolazione in altezza / Adjustable height



PASTELLO Lamiera verniciata / Painted metal EB48-EE47-EV49-EZ43, carter bianco / white lining



PASTELLO Lamiera verniciata / Painted metal EB48-EE47-EV49-EZ43, carter nero / black lining



IDEA Lamiera verniciata / Painted metal EB48, carter rivestito in cuoio / Leather covered lining CJ83-CN72-CV74



IDEA Lamiera verniciata / Painted metal EE47, carter rivestito in cuoio / Leather covered lining CJ83-CN72-CV74



DUETTO Gambe rivestite in cuoio / Leather covered legs CJ83-CA80-CI71, carter bianco / white lining



DUETTO Gambe rivestite in cuoio / Leather covered legs CJ83-CA80-CI71, carter nero / black lining

ATTENZIONE

Il legno presente nelle collezioni direzionali Codutti è un materiale naturale. Per questo motivo differenze nelle caratteristiche cromatiche e di venatura presenti in ogni singolo elemento d'arredo, sono considerati segni distintivi di pregio. Il cuoio e la pelle sono materiali diversamente trattati, quindi diversa è la rifrazione della luce che determina il tono del colore. Le cuciture di pelle e cuoio possono presentare irregolarità nel tratto e variazioni di linea. Pertanto differenze di tono del colore e lievi imperfezioni nelle superfici o nelle cuciture devono essere accettate quale segno dell'unicità e della cura artigianale del prodotto. Codutti S.p.A. si riserva di apportare qualsiasi modifica alle Collezioni presenti in questo catalogo ogni volta che lo ritenga opportuno.

*N.B.
The wood in Codutti's executive collections is natural material. Any differences in terms of color and veining between individual pieces of furniture are therefore considered as characteristic and distinctive markings. Thick leather and thin leather undergo different curing processes. As a result, the surfaces refract light differently and this determines a variation in the shade of the color. Moreover, the stitching in both thick and thin leather may appear irregular. Any differences in the shade of color and slight imperfections in the surface or in the stitching are the natural consequence of the craftsmanship involved in the manufacturing process, which makes each product unique. Codutti S.p.a. is entitled to bring any modifications on Collections included in this catalogue at any time, without previous notice.*

Per la poesia sulla primavera:
tratta dalla poesia ACASO... di Antonio Machado.
Invito alla lettura di Antonio Machado, Mursia editore, 1980.

Per la poesia sull'estate:
ESTATE di Renato Appi, tratta dal libro *Chel fantassut descò/s*, Centro iniziative culturali Pordenone, Edizioni Concordia sette Pordenone, 1994. Si ringrazia la casa editrice per la gentile concessione alla pubblicazione.

Per la poesia sull'autunno:
LA TERRA SI VESTE di Antonio Russo.
Fonti web.

Per la poesia sull'inverno:
ALBERO SECCO di Wang Ya-p'ing, tratta dal libro *Poesia Cinese Moderna*, Ed. Riuniti, 1962

Per la poesia su tutte le stagioni:
IL PROFETA di Kahil Gibran. Edizioni San Paolo, 2005.
Si ringrazia la casa editrice per la gentile concessione alla pubblicazione.



